

	INSTRUCTIONS POUR EMBOITAGE CASING INSTRUCTIONS	BUREAU D'ETUDE DESIGN OFFICE
ISA SWISS LES BRENETS	MOUVEMENTS : 9001, 9002 MOVEMENTS : 9001, 9002	Réf. /Ref. : Date : 03, 02, 2006 Update 2 : 09, 14, 2006 Page : 1/2

PIECES / PARTS	POSAGES / SUPPORTS	OPERATIONS	ILLUSTRATIONS
Mouvement sans pile, côté cadran, cadran et aiguilles <i>Movement without battery, dial side, dial and hands</i>	n° 22 058  Or movement holder Bergeon ref. 1996 14	Pose du cadran Poses de l'aiguille des heures, puis de l'aiguille des minutes (à des positions indifférentes) Pour poser les aiguilles, vous devez absolument utiliser un posage avec appui au centre ! <i>Dial setting</i> <i>Hour hand setting, then minute hand setting (indifferent positions)</i> When fitting hands, you must absolutely use a movement holder with centre post!	
Mouvement aiguillé sans pile côté cadran <i>Movement with hands without battery, dial side</i>	n° 22 058  Or movement holder Bergeon ref. 1996 14	Vérification du partagement, de l'ébat et du plat des aiguilles <i>Hands height adjusting, endshake and flatness checking</i>	
Mouvement aiguillé sans pile, côté cadran <i>Movement with hands without battery, dial side</i>	N°22 059 B  22 059 A 	Test fonctionnel: placer le mouvement tige tirée en position 2 dans le posage en prenant soin de le maintenir avec la bague d'appui - Tous les segments s'affichent pendant 2 sec. Le mouvement est en mode « Synchro » et sonnerie enclenchée* - Appui sur le poussoir « A », l'aiguille des heures tourne, - Appui sur le poussoir « B », l'aiguille des minutes tourne, - Repousser la tige en position 1, neutre, reste en mode « Synchro », - Appui 1 sur la couronne, changement de mode : « Time 1 », émission d'un bip, - Mouvement 9002, vérification du fonctionnement de la boussole : amener le mouvement en mode « COMPA » par 10 appuis successifs sur la couronne : la boussole s'affiche - Appui sur le poussoir « D », activation du rétro éclairage <i>Functional test: place the movement into the support and take care to maintain it with the upper ring.</i> - All the segments are displayed during 2 sec. The movement is in the « Synchro » mode and the ringing is activated - Press on « A » push-piece, hour hand turns - Press on « B » push-piece, minute hand turns - Push the stem in the neutral position 1, still in the « Synchro » mode - Press 1 on the crown, mode changing to « Time 1 », one beep sending out - 9002 movement, compass working checking:	

	INSTRUCTIONS POUR EMBOITAGE CASING INSTRUCTIONS	BUREAU D'ETUDE DESIGN OFFICE
ISA SWISS LES BRENETS	MOUVEMENTS : 9001, 9002 MOVEMENTS : 9001, 9002	Réf. /Ref. : Date : 03, 02, 2006 Update 2 : 09, 14, 2006 Page : 2 / 2

		<i>set the movement in the « COMPA » mode with 10 successive push on the crown: the compass is displayed</i> - Press on « D » push-piece, EL backlight is activated	
Mouvement aiguillé sans pile, côté cadran <i>Movement with hands without battery, dial side</i>	N°22 060 	Enlever la tige de travail avec le porte mouvement extracteur. La tige doit être en position 1, repos <i>Remove the working stem with the stem pulling-out tool. The stem has to be in position Nr 1 (rest position).</i>	
Mouvement aiguillé sans pile, côté fond, boîte et tige définitive <i>Movement with hands without battery, case back side, case and definitive stem</i>		Emboîtage La tige doit être de préférence en position 2 (tirée), en préparation aux réglages finaux <i>Casing</i> <i>The stem has to be preferably pulled to position Nr 2., to prepare the watch head to the final adjustments</i>	
Tête de montre en cours de terminaison, côté fond, cercle d'emboîtage, pile et bride de pile positive <i>Watch head in progress of termination, case back side, casing ring, battery and positive battery clamp</i>		Après avoir monté le cercle d'emboîtage, mettre en place la pile et sa bride positive couvrante. La pile doit être insérée verticalement et directement dans son logement (ne pas glisser la pile dans son logement) <i>After casing ring fitting, fit the battery and the covering positive clamp</i> The battery has to be inserted vertically and directly into the battery housing (don't slide the battery into the battery housing!).	
Tête de montre en cours de terminaison, côté fond, et fond de boîte <i>Watch head in progress of termination, case back side, and case back</i>		Poser et fermer le fond de boîte <i>Fit and close the case back</i>	
Tête de montre terminée, côté cadran <i>Complete Watch head, dial side</i>		Procéder au réglage de l'heure et des autres fonctions (pour le 9002 initialiser la boussole), selon les commandes décrites dans le manuel d'utilisation, puis effectuer les autres contrôles habituels des têtes de montre Set the time and adjust the other functions (initialize the compass on 9002), as described in the User Manual, then make the usual inspection of watch heads	